



**NWT Archives**

Yellowknife, Northwest Territories, Canada

**G92-020**

Northwest Territories. Dept. of Education [text]. - 1973-1980  
0.3 meters of text.

The Dept. of Education has played a role in the development of curriculum materials including, dictionaries, readers, workbooks, grammars and alphabet charts for all the languages of the indigenous people living in the NWT. This responsibility, once in the hands of the Programmes Development Divisions was transferred to the Linguistic Programmes Division in 1977. One of the projects of the Dept. of Education was establishment of a common alphabet for the Dene languages. In 1974 work began to develop writing systems for all Dene languages so that a single Dene language alphabet might be utilized by speakers of Slavey, Chipewyan, Dogrib and Gwich'in. The work was co-ordinated by a Steering Committee and was carried out by professional linguists and native speakers.

This accession consists of approximately 0.3 meters of curriculum material and is divided into two series: 1) material generated by the Programme Development Division and later the Linguistic Programmes Division of the Dept. of Education and 2) material generated by other sources. Series 1) consists primarily of workbooks, dictionaries and readers in Dene and Inuit languages. Some of the workbooks and readers are the product of the work begun in 1974 to establish a common alphabet for the Dene languages. The material has been arranged chronologically and with a view to show the relationships between workbooks and readers whenever possible. The accession also contains a small portion of material gathered by the Dept. of Education from other sources including the Council for Yukon Indians and the Summer Institute of Linguistics Inc. in Calgary. This has been designated as Series 2).

The accession was forwarded to the NWT Archives by Cyndy Chambers of the Linguistics Branch of the Dept. of Education in 1980.

No restrictions.

## G92-020

| <u>Box-File #</u>                                       | <u>Dates</u> | <u>Title/Description</u>  |
|---|--------------|---|
| Series 1 - Materials produced by the Dept. of Education |              |   |
| 1-1   | 1973         | Inuktitut Readers<br>Readers written in syllabics.  |
| 1-2   | 1974         | Inuktitut Reader<br>One reader written in syllabics.  |
| 1-3   | 1975         | Readers and Grammar<br>Dene readers and grammar, Inuktitut readers in syllabics, produced by Germaine Arnaktauok.   |
| 1-4   | 1976         | Inuktitut Workbooks<br>Workbooks #9, #10, #11, #12, and #13 in syllabics, developed and originally printed in Spence Bay.   |
| 1-5   | 1977         | Inuktitut Workbooks<br>Workbooks in syllabics and roman orthography, produced by Peter Balt. "The Computer Process Workbook", "Experimental Edition Workbook", "Inuktitut Affixes Books 1 & 2". |
| 1-6   | 1977         | Slavey Readers and Dictionaries<br>Readers and a dictionary written in the dialect of the Slavey in the Fort Simpson area. Many of these books were the product of the Slavey Literacy Project. |
| 1-7   | [1977]       | Inuktitut Song Book<br>"Inuit Artists 2" written in syllabics and roman orthography.  |
| 2-1   | 1978         | Inuktitut Readers<br>Readers in roman orthography. "Nunami 1, 2, 3".  |
| 2-2   | 1979         | Reader and Grammar<br>Inuktitut Basic Grammar, Slavey Reader "Sahtu Got'ine Gokedee: A Slavey Language Pre-Primer In The Speech of Fort Franklin".  |

## G92-020

| <u>Box-File #</u> | <u>Dates</u> | <u>Title/Description</u>   |
|-------------------|--------------|--|
| 2-3               | 1979         | Inuktitut Workbook<br>Body Parts workbook, produced in Rankin Inlet illustrates body parts and describes them in three dialects of Inuktitut - Frobisher Bay, Rankin Inlet and Coppermine.   |
| 2-4               | 1979         | Dene and Inuktitut Readers and Workbooks<br>"Miki" (Book and workbook), "Koyere" (Book and workbook), "Tatso" (Book and workbook); "Irialaak" (Book and workbook), "Maffa-lu Kaitar-lu" (Book and workbook), "Tuugak" (Book and workbook). |
| 2-5               | 1979         | Inuktitut Dictionary<br>"Syllabic Resource Book" contains syllabic, roman orthography and English of words and phrases.  |
| 2-6               | 1979         | Teachers' Manuals<br>Manuals for teaching Inuktitut: "Teacher's notes for kiviug comic work books"; "Kaugjagjuk: Teaching notes by David Serkoak"  |
| 2-7               | 1980         | Slavey Reader<br>"Slavey People from Many places Speak" a compilation of stories written in Slavey and translated into English.  |
| 2-8               | [1980?]      | Script<br>Script for a C.B.C. Northern Showcase Production "Hannah", distributed by the Linguistic Programmes Division to schools in the NWT.  |
| 2-9               | [1980?]      | Inuktitut Flashcards<br>Flashcards in Inuktitut to assist a teacher.   |
| 2-10              | [1980?]      | Alphabet Charts<br>Three alphabet charts for: Slavey (Ft. Franklin and Upper Mackenzie dialects) and Dogrib.   |

**G92-020**

| <u>Box-File #</u>                               | <u>Dates</u> | <u>Title/Description</u>   |
|---|--------------|--|
| Series 2 - Materials produced by other sources. |              |  |
| 3-1   | 1976-[1980?] | Inuktitut Workbooks and Reader<br>Four work books in Inuktitut. Origin unknown. One reader printed by Herzog Somerville Limited.                     |
| 3-2   | 1970-1978    | Gwich'in and Slavey Readers<br>Three readers (two in Slavey and one in Gwich'in) gathered by the Dept. of Education but produced by outside sources. |